



IVD

V+K DISK



Kat. č.: 50001523

Pro mikrobiologii

Diagnostické disky V+K DISK jsou určeny k selektivní izolaci Neisseria meningitidis při kultivační diagnostice Neisseria meningitidis.

Princip:

V místě difúze antibiotik (vankomycin+kolistin) z disku se vytvoří zóna částečně selektivního média inhibujícího růst průvodní mikroflóry.

Balení obsahuje:

- 100 diagnostických disků pro 100 stanovení
- pracovní návod

Erba Lachema s.r.o. dále dodává:

- NEISSERIAtest, kat. č. 10003382 – pro 36 stanovení
- Suspenzní médium pro NEISSERIAtest, kat. 10003381 – pro 18 stanovení
- ONPtest, kat. č. 10003323 – pro 50 stanovení
- OXItest, kat. č. 10003324 – pro 50 stanovení

Skladování, expirace:

Disky V+K DISK se uchovávají v temnu při teplotě (+2 až +8)°C. Expirace je vyznačená na každém balení.

Potřeby pro práci s diskem V+K DISK:

- Soupravy a přípravky dodávané od Erba Lachema s.r.o.
- Petriho misky s krevním agarem
- Běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, zkumavky, kahan)

Pracovní postup:

- Výtěr z krku nebo jiný klinický materiál klíčkovou hustě a rovnoměrně naočkujte na krevní agar.
- Na povrch agaru v místě hustého nátěru sterilně přiložte V+K DISK.
- Inkubujte v atmosféře (5–10)% CO₂ při teplotě 37°C po dobu (18–24) h.

Poznámka:

Vhodnou kombinaci diagnostických disků (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) lze u výtěru z horních cest dýchacích diagnostikovat většinu významných patogénů z jediného materiálu.

Hodnocení:

- V zóně difúze antibiotik rostou Neisseria meningitidis, Neisseria lactamica a kvasinky. Jejich vzájemné odlišení:
 - kvasinky – přímým mikroskopickým průkazem v nátěru barveným dle Grama
 - Neisseria lactamica – pomocí ONPtestu, pozitivní výsledek do 1 h
 - Neisseria meningitidis – identifikace pomocí NEISSERIAtestu, výsledek do 4 h – možnost serologického dourčení kmeně tentýž den

Upozornění:

- Souprava je určena pouze k profesionálnímu použití.
- Po použití vložte disky do nádoby pro infekční materiál a autoklávujte nebo zničte spálením.

Kontrola kvality testů:

Kontrolu kvality diagnostických disků V+K DISK je možno provést s kontrolními kmeny:

Kmen	Růst v zóně difúze antibiotik
Neisseria meningitidis CCM 4634	růst
Streptococcus pneumoniae CCM 4501	zábrana růstu > 20 mm

Tyto kmeny dodává

CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289
http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Datum revize: 3. 6. 2014



IVD

V+K DISK



Kat. č.: 50001523

Pre mikrobiológiu

Diagnostické disky V+K DISK sú určené na selektívnu izoláciu Neisseria meningitidis.

Princip:

V mieste difúzie antibiotík (vankomycín+kolistín) z diskov sa vytvára zóna čiastočne selektívneho média inhibujúceho rast sprievodnej flóry.

Balenie obsahuje:

- 100 diagnostických diskov pre 100 stanovení
- pracovný návod

Erba Lachema s.r.o. ďalej dodáva:

- NEISSERIAtest, Kat. č. 10003382 – pre 36 stanovení
- Suspenzní médium pro NEISSERIAtest, Kat. č. 10003381 – pre 18 stanovení
- ONPtest, Kat. č. 10003323 – pre 50 stanovení
- OXItest, Kat. č. 10003324 – pre 50 stanovení

Skladovanie, expirácia:

Disky V+K DISK sa skladujú v tme pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia je vyznačená na každom balení.

Potreby pre prácu s diskom V+K DISK:

- súpravy a materiál dodávané od Erba Lachema s.r.o.
- krvný agar
- bežné laboratorné vybavenie (očkovacie klúčky, sterilná pinzeta, kahan)

Pracovní postup:

- Výtěr z krku alebo iný klinický materiál klúčkovou husto a rovnomerne naočkujte na krvný agar
- Sterilne priložte disk V+K DISK na povrch média
- Inkubujte (18–24) h v atmosfére (5–10)% CO₂ pri teplote 37°C.

Poznámka:

Vhodnou kombináciou diagnostických diskov (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) je možné u výtěru z horních cest dýchacích diagnostikovat väčšinu významných patogénů z jediného materiálu.

Hodnotenie:

- V zóně difúze antibiotik rastú Neisseria meningitidis, Neisseria lactamica a kvasinky. Ich vzájemné odlišenie:
 - kvasinky – mikroskopickým vyšetrením preparátu farbeného podľa Grama
 - Neisseria lactamica – pomocou ONPtestu – pozitívny výsledok do 1 h
 - Neisseria meningitidis – identifikácia pomocou NEISSERIAtestu, výsledok do 4 h – možnosť serotypizácie kmeňa ten istý deň

Upozornenie:

- Súprava je určená iba na profesionálne použitie.
- Po použití vložte disky do nádoby na infekčný materiál a autoklávujte alebo zničte spálením.

Kontrola kvality testov:

Kvalitu diagnostických diskov V+K DISK je možné overiť s kontrolnými kmeňmi:

Kmeň	Rast v zóně difúzie antibiotik
Neisseria meningitidis CCM 4634	rast
Streptococcus pneumoniae CCM 4501	inhibícia rastu > 20 mm

Tieto kmeny dodáva

CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289
http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny sú dodávané v lyofilizovanom stavu alebo na želatínových diskoch.

Dátum revízie: 3. 6. 2014





V+K DISK



Cat. No.: 50001523

For microbiology

Diagnostic discs V+K DISK are intended for the selective isolation of Neisseria meningitidis.

Principle:

In the place of diffusion of antibiotics (vancomycin+colistin) from disc the zone of partially selective medium is created, thus inhibiting the growth of accompanying flora.

A package of V+K DISK contains:

- 100 diagnostic discs for 100 determinations
- working leaflet

Supplementary material available from Erba Lachema s.r.o.:

- NEISSERIAtest, Cat. No. 10003382 – for 36 determinations
- Suspension medium for NEISSERIAtest, Cat. No. 10003381 – for 18 determinations
- ONPtest, Cat. No. 10003323 – for 50 determinations
- OXItest, Cat. No. 10003324 – for 50 determinations

Storage, expiration:

Discs V+K DISK should be stored in dark in a refrigerator at (+2 to +8)°C until the expire date indicated on the package.

Required material:

- Kits and material supplied by Erba Lachema s.r.o.
- Blood agar plates
- common laboratory equipment (loops, sterile forceps, tubes, burner)

Recommended procedure:

- Streak blood agar plate heavily with nasopharyngeal swab or with other clinical material.
- Aseptically place disc V+K DISK on the surface of the medium
- Incubate in an atmosphere containing (5–10)% CO₂ at 37°C for (18–24) h.

Note:

Suitable combination of diagnostic disks (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) may provide the determination of majority of important pathogens from upper respiratory tract in a single sample.

Evaluation:

In the zone of diffusion of antibiotics grow Neisseria meningitidis, Neisseria lactamica and yeasts. Their differentiation:

- yeasts – by means of direct microscopic examination in Gram-stained smear
- Neisseria lactamica – by means of ONPtest – positive result up to 1 h
- Neisseria meningitidis – identification by means of NEISSERIAtest, result up to 4 h – possibility of serotyping of the strain at the same day

Caution:

- For professional use only.
- After use all discs must be autoclaved or incinerated.

Standard control strains:

Quality control of diagnostic discs V+K DISK may be provided with standard control strains:

Strain	Growth in the zone of antibiotics
Neisseria meningitidis CCM 4634	growth
Streptococcus pneumoniae CCM 4501	inhibition of the growth > 20 mm

These strains are distributed by:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ.

Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Strains are supplied in freeze-dried form or on gelatin discs.

Date of revision: 3. 6. 2014



V+K ДИСК



Ном. но.: 50001523

Для микробиологии

Диагностические диски V+K рекомендуются для селективной изоляции Neisseria meningitidis.

Принцип метода:

В зоне диффузии антибиотиков (ванкомицин + колистин) из диска образуется участок частично селективной среды, на котором ингибируется рост сопутствующей флоры.

Упаковка V+K DISK содержит:

- 100 диагностических дисков для 100 определений
- инструкцию для пользователя

Дополнительные материалы, которые можно получить на Erba Lachema s.r.o.:

- НЕЙССЕРИЯтест, Ном. но.: 10003382 для 36 определений
- Суспензионная среда для НЕЙССЕРИЯтест, Ном. но.: 10003381 для 18 определений
- ОНП-тест, Ном. но.: 10003323 – для 50 определений
- ОКСИ-тест, Ном. но.: 10003324 – для 50 определений

Условия и сроки хранения:

V+K диски должны храниться в темном месте в холодильнике (с +2 до +8) °C, срок годности указан на упаковке.

Материалы:

- Тест-системы и материалы, поставляемые от Erba Lachema s.r.o.
- Чашки с кровяным агаром
- Традиционное лабораторное оборудование (петли, стерильные пробирки, пинцеты, горелка)

Методика:

- Сделать на чашке с кровяным агаре штриховой посев мазка из носоглотки назофарингеальным тампоном или другого клинического материала общепринятым способом.
- Асептически положить диск V+K на поверхность питательной среды.
- Инкубировать при 37 °C в течение (18–24) часов в термостате с содержанием (5–10)% CO₂

Внимание:

Возможна комбинация диагностических дисков V+K, Бацитрацин 10 ЕД, Оптохину, позволяющая определить большинство патогенных микроорганизмов из верхних дыхательных путей при первичном посеве.

Учет результатов:

В зоне диффузии антибиотиков растут Neisseria meningitidis, Neisseria lactamica и грибы. Их дифференциация:

- грибы – микроскопическое исследование с окраской по Граму.
- Neisseria lactamica – постановка теста ОНП – положительная реакция в течение 1 часа
- Neisseria meningitidis – идентификация с помощью НЕЙССЕРИЯтест через 4 часа и возможность серотипирования штамма в тот же день.

Предупреждение:

Набор предназначен только для квалифицированного использования в микробиологической лаборатории.

После употребления диски обеззараживаются в дезинфицирующем растворе либо автоклавируются.

ССМ – чешская коллекция микроорганизмов

ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля медицинских биологических препаратов им.

Л. А. Тарасевича, г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Дата проведения последнего контроля: 3. 6. 2014



IVD

V+K DISK

PL

Nr kat.: 50001623

Do celów mikrobiologicznych

Krażki diagnostyczne V+K DISK przeznaczone są do wybiórczej izolacji *Neisseria meningitidis* w diagnostyce *Neisseria meningitidis*

Zasada testu:

W miejscu dyfuzji antybiotyków (vankomycyna + kolistyna) z krażka wytworzy się strefa częściowo wybiórczego medium, które hamuje wzrost pierwotnej mikroflory.

Opakowanie zawiera:

- 100 krajków diagnostycznych (do 100 oznaczeń)
- instrukcję obsługi

Erba Lachema s.r.o. następnie dostarcza:

- NEISSERIAIatest, nr kat. 10003382 – 36 oznaczeń/10p.
- Nośnik zawiesziny do NEISSERIAIatest, nr kat. 10003381 – 18 oznaczeń/10p.
- ONPtest, nr kat. 10003323 – 50 oznaczeń/10p.
- OXItest, nr kat. 10003324 – 50 oznaczeń/10p.

Przechowywanie, termin ważności:

Krażki V+K DISK należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze od +2 do +8 °C. Termin ważności podany jest na każdym opakowaniu.

Materiały niezbędne do pracy z V+K DISK:

- Zestaw i preparaty dostarczane przez Erba Lachema s.r.o.
- Płytki Petriego z agarem krwawym
- Podstawowe wyposażenie laboratoryjne (ezy, sterylne pęsety, probówki, palnik)

Wykonanie oznaczenia:

- Wymaz z gardła lub inny materiał kliniczny należy gęsto i równomiernie posiać na agar z krwią.
- Na powierzchni agaru, w miejscu gęstej powłoki, w sposób sterylny przyłożyć V+K DISK.
- Inkubować w atmosferze (5–10)% CO₂ w temperaturze 37 °C, przez okres (18–24) godzin.

Uwaga:

Za pomocą odpowiedniej kombinacji krajków diagnostycznych (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) można w przypadku wymazu z górnych dróg oddechowych, rozpoznać większość poważnych infekcji z jednego wymazu.

Odczyt:

W strefie dyfuzji antybiotyków rosną *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* i drożdże.

Ich wzajemne odróżnienie:

- Drożdże – bezpośrednim badaniem mikroskopowym w preparacie barwionym wg Gramma
- *Neisseria lactamica* – przy pomocy ONPtestu, wynik dodatni do 1 godziny
- *Neisseria meningitidis* – identyfikacja przy pomocy NEISSERIAIatest, wst. wynik już po 4 godzinach – możliwym dodatkowym oznaczenia serologicznego szczepu w ten sam dzień.

Uwaga:

- Zestaw przeznaczony jest do profesjonalnego zastosowania.
- Po zużyciu włożyć krażki do pojemnika z materiałem zakaźnym i następnie autoklawować lub spalić.

Kontrola jakości testów:

Kontrolę jakości krajków diagnostycznych V + K DISC można przeprowadzić za pomocą szczepów kontrolnych:

Szczep	Wzrost w strefie dyfuzji antybiotyków
<i>Neisseria meningitidis</i> CCM 4634	rośnie
<i>Streptococcus pneumoniae</i> CCM 4501	zahamowanie wzrostu > 20 mm

Szczepy dostarczane są przez:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ
Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz

PRODUCENT: Erba Lachema s.r.o., Karásek 1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA

Przedstawicielstwo w Polsce: ul. Szamocińska 21, 61-417 Poznań

tel. kom. +48510251115, faks: +48618307653, e-mail: tvrdon@erbalachema.com, www.erbalachema.com

Data ostatniej rewizji: 3. 6. 2014

Erba Lachema s.r.o., Karásek 1d, 621 00 Brno, CZ

e-mail: diagnostics@erbalachema.com, www.erbalachema.com